中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表

VISA APPLICATION FORM OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

(FOR THE MAINLAND OF CHINA ONLY)

有关申请手续及所需文件，请参阅“签证申请须知”。 请于周一至周五上午 9 点至 12 点递交申请(节假日除外)。
PLEASE READ THE GUIDANCE "HOW TO APPLY FOR CHINESE VISA" FOR THE APPLICATION PROCEDURES AND DOCUMENTS REQUIRED FOR THE APPLICATION. PLEASE SUBMIT YOUR APPLICATION BETWEEN 9AM TO 12PM, MONDAY TO FRIDAY, EXCLUDING PUBLIC HOLIDAYS.
申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打 √ 选择。如有关项目不适用，请写“无”。**THE APPLICANT SHOULD FILL IN THIS FORM TRUTHFULLY, COMPLETELY AND CLEARLY. PLEASE TYPE THE ANSWER IN CAPITAL ENGLISH LETTERS IN THE SPACE PROVIDED OR TICK (√) THE RELEVANT BOX TO SELECT. IF SOME OF THE ITEMS DO NOT APPLY, PLEASE TYPE N/A OR NONE.**

一、个人信息 / PART 1: PERSONAL INFORMATION

1.1 英文姓名 FULL NAME AS SHOWN ON YOUR PASSPORT	姓 FAMILY NAME	粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。 照片/PHOTO AFFIX ONE RECENT COLOUR PASSPORT PHOTO (FULL FACE, FRONT VIEW, BAREHEADED AND AGAINST A PLAIN LIGHT COLOURED BACKGROUND).
	中间名 MIDDLE NAME	
	名 FIRST NAME	
1.2 中文姓名 （如有请用汉字） NAME IN CHINESE SCRIPT	1.3 别名或曾用名 OTHER NAME(S)	
1.4 性别 SEX ☐ 男 M ☐女 F	1.5 出生日期 DATE OF BIRTH YYYY | MM | DD	
1.6 现有国籍（如有其他请注明） CURRENT NATIONALITY(IES)	1.7 曾有国籍 FORMER NATIONALITY(IES)	
1.8 出生地点（市、省/州、国） PALCE OF BIRTH(CITY,PROVINCE/STATE,COUNTRY)		
1.9 身份证号/公民证号 LOCAL ID / CITIZENSHIP NUMBER		
1.10 护照/旅行证件种类 PASSPORT / TRAVEL DOCUMENT TYPE	☐ 外交 DIPLOMATIC ☐ 公务、官员 SERVICE OR OFFICIAL ☐ 普通 ORDINARY ☐ 其他证件（请说明）OTHER, PLEASE SPECIFY:	
1.11 护照号码 PASSPORT NUMBER	1.12 签发日期 DATE OF ISSUE YYYY | MM | DD	
1.13 签发地点 PLACE OF ISSUE	1.14 失效日期 EXPIRATION DATE YYYY | MM | DD	

1.5 当前职业 （可选多项） CURRENT OCCUPATION(S)	☐ 商人 BUSINESSPERSON	☐ 前/现任议员 FORMER / CURRENT MEMBER OF PARLIAMENT
	☐ 公司职员 COMPANY EMPLOYEE	
	☐ 演艺人员 ENTERTAINER	职位 POSITION _____
	☐ 工人/农民 INDUSTRIAL / AGRICULTURAL WORKER	☐ 前/现任政府官员 FORMER / CURRENT GOVERNMENT OFFICIAL
	☐ 学生 STUDENT	
	☐ 乘务人员 CREW MEMBER	职位 POSITION _____
	☐ 自雇 SELF-EMPLOYED	☐ 军人 MILITARY PERSONNEL
	☐ 无业 UNEMPLOYED	职位 POSITION _____
	☐ 退休 RETIRED	☐ 非政府组织人员 NGO STAFF
	☐ 新闻从业人员 STAFF OF MEDIA	☐ 宗教人士 RELIGIOUS PERSONNEL
	☐ 家庭主妇 HOUSEWIFE	
	☐ 其他（请说明）OTHER, PLEASE SPECIFY: _____	

1.16 受教育程度 EDUCATION BACKGROUND	☐ 大学 GRADUATE ☐ 研究生 POSTGRADUATE ☐ 其他（请说明） OTHER, PLEASE SPECIFY: _____

1.17 工作单位/学校 EMPLOYER/SCHOOL	名称 NAME OF YOUR EMPLOYER / SCHOOL	联系电话 TELEPHONE
	地址 PHYSICAL ADDRESS	邮政编码 POSTAL CODE

1.18 家庭住址 **RESIDENTIAL ADDRESS**	**1.19 邮政编码** **POSTAL CODE**
1.20 日间联系电话 / 手机 **DAYTIME CONTACT TELEPHONE/MOBILE PHONE NUMBER**	**1.21 电子邮箱** **EMAIL ADDRESS**

1.22 婚姻状况 **MARITIAL STATUS** ☐ 已婚 MARRIED ☐ 离婚 DIVORCED ☐ 单身 SINGLE ☐ 其他（请说明） OTHER, PLEASE SPECIFY: _____

1.23 主要家庭成员（配偶、子女、父母等。如填写不下，可另附纸） **FAMILY MEMBERS (SPOUSE, CHILDREN, PARENTS, etc.) YOU MUST DECLARE ALL FAMILY MEMBERS ON YOUR APPLICATION, EVEN IF THEY DO NOT PLAN TO TRAVEL WITH YOU TO CHINA**	**姓名 FULL NAME**	**国籍 NATIONALITY**	**职业 OCCUPATION**	**关系 RELAIONSHIP**

1.24 紧急联络人信息 **EMERGENCY CONTACT**	**姓名** **NAME**	**联系电话 / 手机** **TELEPHONE/MOBILE**
	与申请人的关系 **RELATIONSHIP WITH THE APPLICANT**	

1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区
COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE APPLICANT IS LOCATED WHEN APPLYING FOR THIS VISA

二、旅行信息 / PART 2: TRAVEL INFORMATION

2.1 申请入境事由 **MAJOR PURPOSE(S) OF YOUR VISIT TO CHINA**	☐ 官方访问 OFFICIAL VISIT	☐ 常驻外交、领事、国际组织人员 AS RESIDENT DIPLOMAT,CONSUL OR STAFF OF INTERNATIONAL ORGANISATION
	☐ 旅游 TOURISM	
	☐ 交流、考察、访问 CULTURE EXCHANGE / MEETING / CONFERENCE	☐ 永久居留 AS PERMANENT RESIDENT
	☐ 商业贸易 BUSINESS / TRADE / COMMERCIAL	☐ 工作 WORK
	☐ 人才引进 AS INTRODUCED TALENT	☐ 寄养 AS CHILD FOSTER CARE
	☐ 过境 TRANSIT	☐ 执行乘务 AS CREW MEMBER
	☐ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 SHORT TERM VISIT TO CHINESE CITIZEN OR FOREIGNER WITH CHINESE PERMANENT RESIDENCE STATUS	☐ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 FAMILY REUNION FOR OVER 180 DAYS WITH CHINESE CITIZEN OR FOREIGNER WITH CHINESE PERMANENT RESIDENCE STATUS
	☐ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 SHORT VISIT TO FOREIGNER RESIDING IN CHINA DUE TO WORK, STUDY OR OTHER REASONS	☐ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 AS ACCOMPANYING FAMILY MEMBER OF FOREIGNER RESIDING IN CHINA DUE TO WORK, STUDY OR OTHER REASONS
	☐ 短期学习(少于 180 天) SHORT TERM STUDY FOR LESS THAN 180 DAYS	☐ 长期学习(多于 180 天) LONG TERM STUDY FOR OVER 180 DAYS
	☐ 短期采访报道 AS JOURNALIST FOR TEMPORARY NEWS COVERAGE	☐ 外国常驻中国新闻机构记者 AS RESIDENT JOURNALIST
	☐ 其他(请说明) OTHER, PLEASE SPECIFY:_____	
2.2 计划入境次数 **INTENDED NUMBER OF ENTRIES (THE VALID OF YOUR VISA STARTS FROM THE DATE OF ISSUE.)**	☐ 一次（自签发之日起三个月内有效）ONE ENTRY VALID FOR 3 MONTHS	
	☐ 两次（自签发之日起六个月内有效）TWO ENTRIES VALID FOR 6 MONTHS	
	☐ 半年多次（自签发之日起六个月内有效）MULTIPLE ENTRIES VALID FOR 6 MONTHS	
	☐ 一年多次（自签发之日起十二个月内有效）MULTIPLE ENTRIES VALID FOR 12 MONTHS	
	☐ 商务或外交人员三年多次 30 天停留期签证（仅限新西兰护照持有人） BUSINESS/DIPLOMATIC VISA FOR UP TO 3 YEARS WITH MAXIMUM STAY OF 30 DAYS (NZ PASSPORT HOLDER ONLY)	

2.3 是否申请加急服务? ☐ 是 YES ☐ 否 NO
ARE YOU APPLYING FOR URGENT PROCESS?
加急申请必须由申请人本人或委托他人亲自递交，不接受邮寄加急申请。URGENT VISA APPLICATIONS MUST BE LODGED IN PERSON. NOT APPLICABLE FOR APPLICATIONS LODGED VIA POST OR COURIER.

2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期
EXPECTED DATE OF YOUR FIRST ENTRY INTO CHINA ON THIS TRIP YYYY | MM | DD

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 **LONGEST INTENDED STAY IN CHINA AMONG ALL ENTRIES**			**DAYS**
2.6 在中国境内行程（按时间顺序、可附另纸填写） **PLEASE LIST CITIES TO VISIT IN CHINA IN A TIME SEQUENCE. IF YOU RUN OUT OF SPACE PLEASE USE ADDITIONAL SHEETS OF PAPER.**	**日期 DATE**	**城市 CITY**	**联系地址和电话 CONTACT ADDRESS AND TELEPHONE**
2.7 谁将承担在中国期间的费用？WHO WILL PAY FOR YOUR COST OF TRAVELLING AND LIVING DURING YOUR STAY IN CHINA?			
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 **CONTACT DETAILS OF THE HOST PERSON OR COMPANY IN CHINA**	**姓名或名称 NAME**		
	联系地址 CONTACT ADDRESS		
	联系电话 PHONE NUMBER		
	与申请人的关系 RELATIONSHIP WITH THE APPLICANT		
2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 **HAVE YOU EVER BEEN GRANTED A CHINESE VISA? IF APPLICABLE, PLEASE SPECIFY THE DATE AND PLACE OF THE LAST TIME YOU WERE GRANTED THE VISA**			
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 **OTHER COUNTRIES OR TERRITORIES YOU VISITED IN THE LAST 12 MONTHS**			

三、其他事项 / PART 3: OTHER INFORMATION

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ **HAVE YOU EVER OVERSTAYED YOUR VISA OR RESIDENCE PERMIT IN CHINA?**	☐ **是 YES** ☐ **否 NO**
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国？ **HAVE YOU EVER BEEN REFUSED A VISA FOR CHINA, OR BEEN REFUSED ENTRY INTO CHINA?**	☐ **是 YES** ☐ **否 NO**
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？ **DO YOU HAVE ANY CRIMINAL RECORD IN CHINA OR ANY OTHER COUNTRY?**	☐ **是 YES** ☐ **否 NO**
3.4 是否具有以下任一种情形 **ARE YOU EXPERIENCING ANY OF THE FOLLOWING CONDITIONS?** **①严重精神障碍 SERIOUS MENTAL DISORDER** **②传染性肺结核病 INFECTIOUS PULMONARY TUBERCULOSIS** **③可能危害公共卫生的其他传染病 OTHER INFECTIOUS DISEASE OF PUBLIC HEALTH HAZARDS**	☐ **是 YES** ☐ **否 NO**
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？ **DID YOU VISIT COUNTRIES OR TERRITORIES AFFECTED BY INFECTIOUS DISEASES IN THE LAST 30 DAYS?**	☐ **是 YES** ☐ **否 NO**
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 **IF YOU SELECT YES TO ANY QUESTIONS FROM 3.1 TO 3.5, PLEASE GIVE DETAILS BELOW.**	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。
IF YOU HAVE MORE INFORMATION ABOUT YOUR VISA APPLICATION OTHER THAN THE ABOVE TO DECLARE, PLEASE GIVE DETAILS BELOW OR TYPE ON A SEPARATE PAPER.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。
IF SOMEONE ELSE TRAVELS AND SHARES THE SAME PASSPORT WITH THE APPLICANT, PLEASE AFFIX THEIR PHOTOS AND GIVE THEIR INFORMATION BELOW.

偕行人信息 INFORMATION	偕行人 1 PERSON 1 粘贴照片于此 AFFIX PHOTO HERE	偕行人 2 PERSON 2 粘贴照片于此 AFFIX PHOTO HERE	偕行人 3 PERSON 3 粘贴照片于此 AFFIX PHOTO HERE
姓名 FULL NAME			
性别 SEX			
生日 DOB(YYYY-MM-DD)			

四、声明及签名 PART 4: DECLARATION & SIGNATURE

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。I HEREBY DECLARE THAT I HAVE READ AND UNDERSTOOD ALL THE QUESTIONS IN THIS APPLICATION AND SHALL BEAR ALL THE LEGAL CONSEQUENCES FOR THE AUTHENTICITY OF THE INFORMATION AND MATERIALS I PROVIDED.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。I UNDERSTAND THAT WHETHER TO ISSUE A VISA, TYPE OF VISA, NUMBER OF ENTRIES, VALIDITY AND DURATION OF EACH STAY WILL BE DETERMINED BY CONSULAR OFFICIAL, AND THAT ANY FALSE, MISLEADING OR INCOMPLETE STATEMENT MAY RESULT IN THE REFUSAL OF A VISA FOR OR DENIAL OF ENTRY INTO CHINA.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。I UNDERSTAND THAT, ACCORDING TO CHINESE LAW, APPLICANT MAY BE REFUSED ENTRY INTO CHINA EVEN IF A VISA IS GRANTED.

申请人签名 **日期**

APPLICANT'S SIGNATURE _____ **DATE (YYYY-MM-DD**_____

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。
NOTE: PARENT OR GUARDIAN MAY SIGN ON BEHALF OF A MINOR AGED LESS THAN 18 YEARS

五、他人代填申请表时填写以下内容 PART 5. IF THE APPLICATION FORM IS COMPLETED BY ANOTHER PERSON ON THE APPLICANT'S BEHALF, PLEASE FILL OUT THE FOLLOWING.

5.1 代填申请表人的姓名 **FULL NAME OF THE PERSON COMPLETING THIS FORM ON THE APPLICANT'S BEHALF**	**5.2 与申请人关系** **RELATIONSHIP WITH THE APPLICANT**
5.3 联系地址 CONTACT ADDRESS	**5.4 联系地址电话 PHONE NUMBER**

5.5 声明 DECLARATION
我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。
I DECLARE THAT I HAVE ASSISTED IN THE COMPLETION THIS FORM AT THE REQUEST OF THE APPLICANT AND THE APPLICANT UNDERSTANDS AND AGREES THAT THE INFORMATION PROVIDED IS CORRECT.

代理申请人签名 **日期**

SIGNATURE OF PERSON ASSISTING _____ **DATE (YYYY-MM-DD)** _____